



Офис Генерального прокурора штата
Нью-Йорк Летиши Джеймс

Letitia James



Закон об обеспечении надлежащего обслуживания с целью помощи иммигрантам

Помощь в защите от мошенничества



*Поставщики услуг должны обеспечить
соответствие требованиям закона
штата о ведении бизнеса*

Поставщики услуг с целью оказания помощи иммигрантам (далее «Поставщики») играют важную роль в обеспечении последним доступа к необходимой помощи в рамках взаимодействия с нашей юридической системой. К сожалению некоторые недобросовестные поставщики обманывают уязвимых клиентов и, зачастую, выставляют им счета к оплате за оказанные услуги с завышенными суммами. Поскольку такие поставщики предоставляют своим клиентам неправдивую информацию или же ведут в их отношении консультативную деятельность, не имея на это необходимых прав, их клиенты могут столкнуться с проблемами подачи неадекватной или неверно оформленной документации, пропустить важные даты или получить отказы по поданным заявлениям.

Закон об обеспечении надлежащего обслуживания с целью помощи иммигрантам (Immigrant Assistance Service Enforcement Act) защищает иммигрантов от мошенничества и требует от поставщиков услуг обслуживания клиентов в соответствии с применимыми правилами и нормами.

Помните об ограничениях

Поставщики могут быть привлекательной альтернативой иммиграционным адвокатам, поскольку стоимость их услуг существенно ниже. При этом, необходимо помнить:

- Поставщики не являются адвокатами; они не имеют права предоставлять юридические услуги или принимать оплату за юридические услуги.
- Администрация программ доступа к юридическим услугам Соединенных Штатов (U.S. Office of Legal Access Programs, OLAP) обеспечивает возможность доступа населения к таким услугам посредством некоммерческих и некоторых других организаций. Поставщики не имеют аккредитации OLAP.
- Поставщики не имеют права представлять ваши интересы перед иммиграционными властями, в том числе в Службе иммиграции и гражданства США (United States Citizenship and Immigration Services, USCIS), в Департаменте по вопросам внутренней безопасности (Department of Homeland Security), Исполнительном управлении по вопросам иммиграционного контроля (Executive Office for Immigration Review), в Департаменте труда (Department of Labor) и в Департаменте штата (Department of State). Department of State.

Что могут делать Поставщики?

иммиграционных ведомств; в то же время они имеют право предоставлять следующие услуги:

- Заверять документы в присутствии нотариуса.
- Переводить документы.
- Предоставлять клиентам услуги по заполнению форм и подготовке заявлений.
- Помогать вам с получением документов, которые необходимо приложить к заявлениям, подаваемым в миграционные службы.

Закон об обеспечении надлежащего обслуживания с целью помощи иммигрантам

Закон об обеспечении надлежащего обслуживания с целью помощи иммигрантам (Immigrant Assistance Service Enforcement Act) содержит следующие формулировки, обеспечивающие защиту прав клиентов.

Обязательные контракты

- Контракты должны составляться на языке, который понятен клиенту; Поставщик также должен обеспечить наличие версии контракта на английском языке.
- В контракте должны присутствовать следующие данные: имя/название Поставщика, его адрес и номер телефона.
- В контракте должны быть перечислены все услуги, которые предоставляются клиенту, а также указана стоимость каждой услуги.
- Поставщик услуг должен разъяснить содержание контракта и ответить на вопросы, которые могут возникнуть у клиента.
- В контракте должна присутствовать формулировка: «Вы можете разорвать настоящий контракт по собственной инициативе в любой момент. У вас есть три рабочих дня, чтобы бесплатно разорвать этот контракт и получить возврат любых выплаченных вами сумм».
- Уведомление о разрыве контракта можно оформить, заполнив форму о разрыве контракта, которая обязательно должна прилагаться ко всем контрактам на оказание услуг иммигрантам, или же передать Поставщику оформленное в письменной форме свободное уведомление.
- В контракте должно быть указано, что Поставщик имеет финансовые гарантии, обеспечивающие возврат любых выплаченных средств клиенту в случае, если необходима компенсация.

- В контракте должна быть следующая формулировка: «Лиц, предоставляющее вам услуги по данному контракту, не является адвокатом, имеющим лицензию и право предоставлять консультационные услуги, и не аккредитован Администрацией программ доступа к юридическим услугам Соединенных Штатов (U.S. Office of Legal Access Programs) для представления ваших интересов в Службе иммиграции и гражданства США (United States Citizenship and Immigration Services, USCIS), в Департаменте по вопросам внутренней безопасности (Department of Homeland Security), Исполнительном управлении по вопросам иммиграционного контроля (Executive Office for Immigration Review), в Департаменте труда (Department of Labor) и в Департаменте штата (Department of State) или же в любом иммиграционном ведомстве и не может предоставлять вам юридические услуги и принимать оплату за юридические услуги. Чтобы бесплатно получить направление к компетентным специалистам, позвоните на Горячую линию Администрации по делам новых американцев (Office for New Americans Hotline) (телефон), в Генеральную прокуратуру штата Нью-Йорк (New York State Attorney General's Office) (телефон) или же к местному окружному прокурору».
- В контракте должно быть указано, что оригинальные документы, предоставленные клиентом, не могут быть удержаны Поставщиком по любой причине, в том числе связанной со спорами в отношении оплаты услуг.
- В контракте должна присутствовать следующая формулировка: «Лицо, которое оказывает вам услуги по настоящему контракту, не имеет права раскрывать любую информацию о вас, а также подавать от вашего имени любые формы или документы в иммиграционные или прочие ведомства без вашего ведома или согласия, за исключением случаев, предусмотренных законодательством». Поставщик должен уведомить клиента в письменном виде о любых случаях раскрытия информации или подачи документов в USCIS или в любые другие органы.

Финансовые гарантии (облигация, договор о гарантии от убытков или безотзывный аккредитив)

- Поставщики должны иметь финансовую гарантию в сумме \$50 000 на случай, если клиенту необходима компенсация, или же если ему причитается выплата за ущерб, причиненный теми или иными действиями (чтобы Поставщик мог выполнить соответствующие обязательства). Если выручка Поставщика за 12-месячный период превышает \$250 000, размер финансовой гарантии должен быть равен 20% выплаченных сумм и компенсации.

Необходимые уведомления

На территории офиса или рекламных материалах Поставщик должен вывесить/опубликовать два уведомления на английском и на каждом языке, на котором Поставщиком предоставляются услуги:

- О том, что Поставщик не является адвокатом или лицом, аккредитованным Департаментом юстиции США (US Department of Justice, OLAP).
- О том, что клиенты могут разорвать свои контракты в течение трех рабочих дней и получить свои документы и выплаченные суммы.

Реклама: В любых рекламных материалах должно быть указано, что лицо, предоставляющее услуги, не является юристом и не имеет аккредитации OLAP на представление интересов клиентов в тех или иных органах/организациях.

Запрещенные действия

В соответствии с Законом Поставщики не имеют права:

- Предоставлять юридические консультации.
- Использовать такие обозначения: адвокат, нотариус (если у них нет лицензии штата), аккредитованный представитель, notario publico, notario, иммиграционный специалист или иммиграционный консультант.
- Давать клиентам понять, что он пользуется привилегированным отношением со стороны сотрудников Службы иммиграции и гражданства США (United States Citizenship and Immigration Services, USCIS), Департамента по вопросам внутренней безопасности (Department of Homeland Security), Исполнительного управления по вопросам иммиграционного контроля (Executive Office for Immigration Review) или любых других государственных ведомств.
- Угрожать подачей информации в Службу иммиграции и гражданства США (United States Citizenship and Immigration Services, USCIS), в другие инстанции, или же угрожать клиентам аннулированием их иммиграционного статуса.

- Требовать или удерживать оплату за услуги, оказанные или же которые будут оказаны в будущем, а также в счет компенсации затрат, которые фактически не были понесены.
- Советовать, инструктировать или позволять клиенту предоставлять неправдивые сведения на государственных документах или в ходе переговоров с государственными чиновниками.
- Раскрывать информацию или подавать формы в USCIS или же в прочие ведомства без ведома и согласия клиента за исключением случаев, которые предусмотрены законом.
- Не предоставлять клиентам копии документов, которые подаются в государственные учреждения, или же отказывать клиентам в возврате оригинальных документов. Оригиналы документов необходимо вернуть даже в случае разногласий в отношении оплаты.
- Прямо или косвенно вводить клиентов в заблуждение или же давать ложные заявления.
- Гарантировать что-либо или давать обещания клиенту при отсутствии соответствующих оснований, а также не в письменном виде.
- Давать понять, что может взиматься оплата за распространение, предоставление или подачу официальных документов, а также за направление к специалистам по оказанию услуг, которые Поставщик не может или не имеет возможности предоставлять.
- Давать рекомендации по определению иммиграционного статуса лица, в том числе наводить лицо на ответы на вопросы, приведенные в официальных формах, в которые касаются такого статуса.
- Взимать оплату или принимать иные средства компенсации за направление клиента к юристу или к любому другому специалисту, который может оказать услуги иммиграционной помощи.
- Обещать ускорить процессы рассмотрения иммиграционных документов или иных вопросов, связанных с получением помощи, давая клиентам понять о том, что у Поставщика установлены особые отношения с сотрудниками государственных учреждений, которые смогут ускорить принятие благоприятного решения по заявлению, которое не претендует на такое решение.
- Заведомо предоставлять вводную в заблуждение или ложную информацию о правах лица или семьи лица на получение льгот по государственным программам социальной помощи.

Проверить, является ли Поставщик лицензированным адвокатом, можно здесь:

iapps.courts.state.ny.us/attorney/AttorneySearch

Проверить, является ли Поставщик аккредитованным представителем, можно здесь:

justice.gov/eoir/recognized-organizations-and-accredited-representatives-roster-state-and-city

Контактная информация

Если у вас есть вопросы в отношении ваших прав по указанному Закону, или же если вы считаете, что являетесь жертвой мошенничества со стороны Поставщиков, позвоните на горячую линию по вопросам мошенничества в иммиграционной сфере при Генеральной прокуратуре по телефону (866) 390-2992 или посетите сайт ag.ny.gov.

Мы не будем проверять ваш иммиграционный статус или раскрывать вашу информацию.